

Mōteatea – Ka tū te tītī tau tahi

Kaitito / Composers – Kura Reo Kāi Tahu 2009 – Teina class

Raki – Charisma Rangipunga

Rohe – Kāi Tahu whānui

Whakamārama / Explanation

He waiata tēnei e akiaki ana, e tohu ana ki kā tamariki, ki kā rakatahi kia tū māia ki te ao hurihuri, ā, kia maumahara hoki ia, ko wai ia, nō hea ia.

This chant encourages our young people to stand strong in the new world, and remember always who they are and where they are from.

Ka tikaka whakamahi mō te waiata nei / Notes on appropriate usage of this waiata

He pai tēnei waiata hei kīnaki i te kōrero o tētahi o Kāi Tahu, ahakoa ōkawa, ahakoa ōpaki.
Appropriate to be used as a support waiata for speakers from Kāi Tahu, in either formal or informal situations.

Ka tū te tītī

The tītī stands

Ka tū te tītī tautahi i te ao hurihuri
E te kiaka, wania a Rehua, a Araiteuru

*The lonely tītī chick stands in this new world
Oh fledgling, let Rehua, and Araiteuru guide
your way*

Whakatopa ō parirau, i kā piki, i kā heke e i!

*And persevere regardless of the ups and
downs*

Hokia ki tō mauka hei whakatipu, hei
whakaora
Mau ki te manawa tītī
Mau ki te manawa whenua i!

*Return to your mountain, to develop, to
refresh yourself
Be stout of heart
Hold on to the land from whence you came*

Hoki mai, hoki mai, kia whitia ai
Kia mau ki te aroha e
Mau kaha, tū kaha,
Aoraki Matatū e i!

*Return, come to me, and be transformed
Remember always to love
Be firm in your beliefs, stand strong,
Aoraki forever resilient*